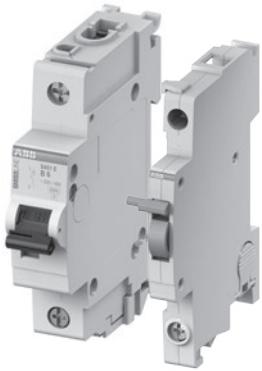


Leitungsschutzschalter S450, Neutralleitertrenner NT45163
Disjoncteur de canalisation S450, Sectionneur de neutre NT45163
Miniature circuit breaker S450, Neutral Disconnecter NT45163
Interruttore magnetotermico S450, Sezionatore di neutro NT45163



Gewährleistung

Das sichere Funktionieren ist dann gewährleistet, wenn die in dieser Benutzeranleitung beschriebenen Montagearbeiten korrekt ausgeführt worden sind und die Funktionskontrolle vor und während des Betriebs gemäß Beschreibung in dieser Benutzeranleitung durchgeführt wird.

Sicherheit

Am Leitungsschutzschalter dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Entsorgung

Defekte Geräte sind als Sondermüll an entsprechend eingerichteten Sammelstellen zu entsorgen. Nationale oder regionale Vorschriften über die Entsorgung von Sondermüll sind zu befolgen.

Reinigen

Verschmutzte Schalter können, sofern sie sich nicht trocken säubern lassen, durch ein Tuch, das mit einer Seifenlösung leicht angefeuchtet ist, gereinigt werden.

Bei der Säuberung darf am Schutzschalter keine Spannung anliegen. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Symbolerklärung des Schalteraufdrucks

C	Bezeichnet die Auslösecharakteristik des Leitungsschutzschalters. Die magnetische Auslösung hat die Aufgabe, den Schalter bei einem Kurzschluss so schnell als möglich abzuschalten.
16	Der Bemessungsstrom I_n ist 16A. Generell kann gesagt werden, dass ein Leitungsschalter ab einem Strom, der ca. 50% höher ist als sein Bemessungsstrom, nach einigen Minuten auslöst (thermische Auslösung).
10000	Die Zahl im Rechteck gibt das Schaltvermögen des Leitungsschutzschalters in Ampère an. Wenn der Kurzschlussstrom nicht höher als der angegebene Wert ist, kann der Leitungsschutzschalter ohne vorgeschalteten Schmelzeinsatz verwendet werden.
3	Die Zahl im Quadrat ist die Selektivitäts- oder Energiebegrenzungsklasse .

Garantie

Le bon fonctionnement est garanti lorsque les opérations de montage décrites dans ces instructions ont été effectuées correctement et que les contrôles de bon fonctionnement ont été faits avant et pendant l'exploitation selon la description donnée dans les présentes instructions.

Sécurité

Ne procéder à aucune sorte de réparation sur le disjoncteur de protection de canalisation.

Elimination

Les appareils défectueux sont à éliminer en tant que déchets spéciaux sur les lieux de collecte prévus à cet effet. Respecter les prescriptions nationales ou régionales.

Nettoyage

Les interrupteurs encrassés à nettoyer à sec peuvent être nettoyés avec un chiffon légèrement humidifié avec une solution savonneuse.

Lors du nettoyage, il ne doit pas y avoir de tension au niveau du disjoncteur différentiel. Il ne faut en aucun cas utiliser des produits caustiques ou des solvants.

Explication des symboles imprimés sur le disjoncteur

C	Désigne la caractéristique de déclenchement du disjoncteur de ligne. Le déclenchement magnétique a pour tâche de mettre le disjoncteur le plus vite possible hors circuit en cas de court-circuit.
16	L' intensité nominale I_n est de 16A. On peut dire en général qu'un disjoncteur de ligne se déclenche au bout de quelques minutes à partir d'un courant d'env. 50% plus élevé que son intensité nominale (déclenchement thermique).
10000	Le chiffre dans le rectangle indique la puissance de coupure du disjoncteur de ligne en ampères. Si le courant de court-circuit n'est pas plus élevé que la valeur indiquée, on peut utiliser le disjoncteur de ligne sans cartouche fusible en amont.
3	Le chiffre dans le carré désigne la classe de sélectivité ou de limitation d'énergie .

Guarantee

The safe operation is assured if the assembly work has been carried out according to these user instructions.

Safety

Repairs may not be carried out to miniature circuit breakers.

Authorised persons

Assembly, connection and removal work should only be carried out by authorised and qualified persons.

Disposal

Faulty products should be treated as hazardous waste and disposed of in an appropriate manner. National or regional regulations regarding the disposal of hazardous waste should be adhered to.

Cleaning

If they cannot be cleaned with a dry cloth, soiled circuit-breakers can be cleaned with a cloth that has been slightly moistened with a soap solution.

Ensure that no voltage is applied to the residual-current circuit-breaker during cleaning. Under no circumstances is it permissible to use caustic agents or solvents.

Explanation of symbols on the circuit-breaker label

C	Designates the tripping characteristic of the miniature circuit-breaker. Magnetic tripping has the task of opening the circuit-breaker as quickly as possible in the event of a short-circuit.
16	The current rating I_n is 16A. As a general rule it can be said that a miniature circuit-breaker trips after a few minutes when the current is at least approx. 50% higher than its current rating. (Thermal release)
10000	The number in the rectangular box indicates the making/breaking capacity of the miniature circuit-breaker in amperes. If the short-circuit current is no higher than the specified value, the miniature circuit-breaker can be used without a fuse link upstream.
3	The number in the square box is the discrimination or energy limiting class .

Garanzia

Il funzionamento sicuro del dispositivo è garantito nel caso in cui le operazioni di montaggio descritte nelle presenti istruzioni per l'uso siano state eseguite correttamente e che sia stato effettuato il controllo di funzionamento prima e durante l'esercizio del dispositivo, come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Sicurezza

Non dev'essere eseguita alcuna riparazione all'interruttore magnetotermico.

Smaltimento

Gli apparecchi difettosi devono essere smaltiti come rifiuti speciali presso i centri di raccolta corrispondenti. Ci si deve attenere alle normative nazionali e regionali in materia di smaltimento dei rifiuti speciali.

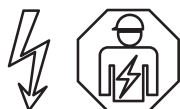
Pulizia

Per la pulizia degli interruttori sporchi che non possono essere puliti a secco, si potrà utilizzare un panno leggermente inumidito con una soluzione di sapone.

Durante le operazioni di pulizia, l'interruttore automatico Fi non dovrà essere sotto tensione. In nessun caso dovranno essere utilizzati prodotti corrosivi o solventi.

Spiegazione dei simboli impressi sull'interruttore

C	Definisce la caratteristica di scatto dell'interruttore magnetotermico. L'azionamento magnetico ha il compito di disinserire l'interruttore quanto più velocemente possibile in caso di cortocircuito.
16	La corrente di dimensionamento I_n è pari a 16A. Generalmente si può dire che un interruttore magnetotermico scatta dopo alcuni minuti a partire da una corrente che sia circa il 50% superiore alla sua corrente di dimensionamento (scatto termico).
10000	Il numero riportato all'interno del rettangolo indica il potere di apertura dell'interruttore magnetotermico, espresso in ampère. Se la corrente di cortocircuito non è superiore al valore prestabilito, l'interruttore magnetotermico può essere utilizzato senza fusibile addizionale.
3	Il numero riportato all'interno del quadrato rappresenta la classe di limitazione selettività o di limitazione energia dell'interruttore magnetotermico, espressa in ampère.



Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only.
Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.
Avvertenza! Fare installare solo da un elettricista qualificato.
Avertissement! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique.
¡Advertencia! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados.



Montage und/oder Querverdrahtung bei S451

Fig. 1, 2 und 3

Anbau Neutralleitertrenner

Fig. 4

Betätigen des Neutralleitertrenners

Fig. 5

Montage Stromschienenbügel

Fig. 6

Montage Kompaktkamm mit Anschlusskombiklemme

Fig. 7,8

Anwendung bei DC S450 und S450 DC

Fig. 9

Montage Abdeckung Verteiler

Fig. 10

Neutralleitertrenner

Das anzuwendende Drehmoment für den Leiteranschluss beträgt 2.5 Nm.

Montage et/ou câblage transversal sur S451

Fig. 1, 2 et 3

Montage du sectionneur de neutre

Fig. 4

Allumer et éteindre le conducteur neutre

Fig. 5

Montage de l'étrier de rail conducteur

Fig. 6

Montage du peigne compact avec borne combinée de raccordement

Fig. 7, 8

Utilisation en c.c. S450 et S450 DC

Fig. 9

Montage du recouvrement du distributeur

Fig. 10

Sectionneur de neutre

Le moment de torsion à appliquer pour le raccordement du conducteur est de 2,5 Nm.

Assembly and /or crosswiring for S451

Figs. 1, 2 and 3

Building on the neutral disconnecter

Fig. 4

Switch on and off neutral disconnecter

Fig. 5

Mounting the busbar bracket

Fig. 6

Mounting the compact comb with combi terminal connection

Figs. 7, 8

Application with DC S450 and S450 DC

Fig. 9

Mounting the distributor cover

Fig. 10

Neutral Disconnecter

The torque for the conductor connection is 2.5 Nm.

Cablaggio e/o cablaggio trasversale per S451

Fig. 1, 2 e 3

Applicazione sezionatore di neutro

Fig. 4

ABB Switzerland Ltd

Low Voltage Products

Fulachstrasse 150

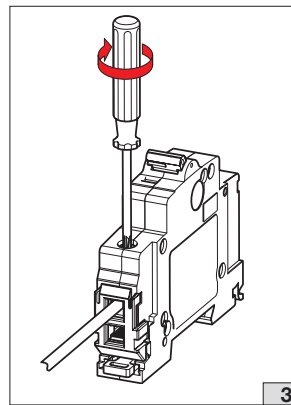
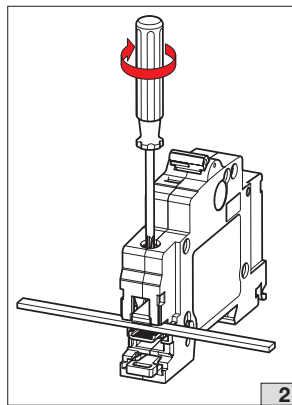
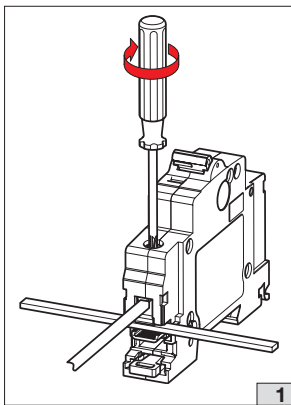
CH-8201 Schaffhausen

Phone: +41 58 586 41 11

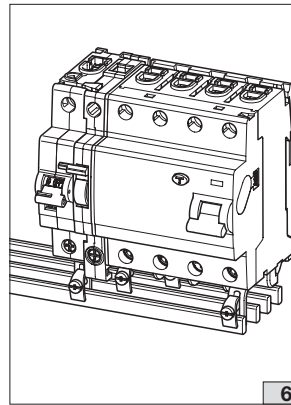
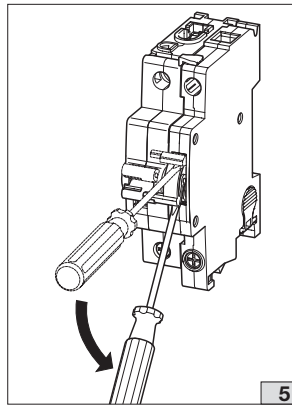
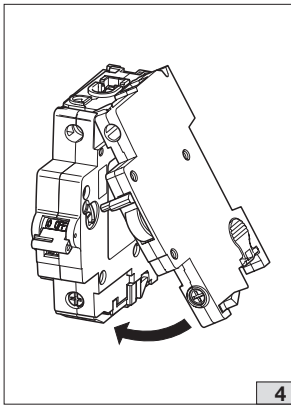
Fax: +41 58 586 42 22

E-mail: cmc@ch.abb.com / www.abb.com

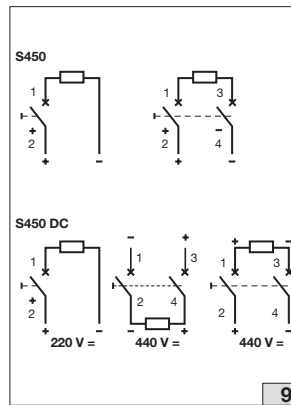
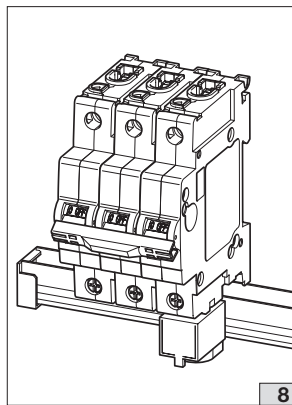
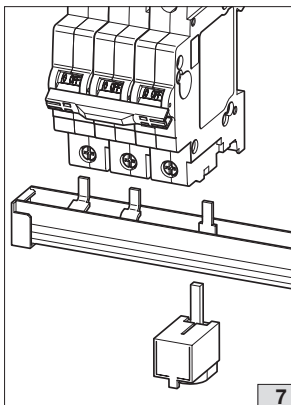
(D)



(F)



(USA) (GB)



(I)

Chiusura/Apertura del sezionatore di neutro

Fig. 5

Montaggio staffe di connessione alle barre

Fig. 6

Montaggio pettine compatto con morsetto di connessione combi

Fig. 7, 8

Impiego con DC S450 e S450 DC

Fig. 9

Montaggio copertura distributore

Fig. 10

Sezionatore di neutro

La coppia da applicare per il collegamento dei conduttori è di 2.5 Nm.

